

Tverin karjalaisille eri kieli?

Ankarasti poleemisen pääkirjoituksen julkaisee Petroskoin »Punainen Karjala» (nro 116, 23/5) sitä vastaan, että erinäisillä Moskovan ja myös Tverin paikallisten toimijain taholla on herätetty kysymys erikoisen karjalaisen kirjakielen luomisesta Tverin karjalaisia varten.

Miltä taholta nyt sitten tätä asiaa ajetaan? kysyy lehti. — »Korkeasti tieteelliseltä taholta, mihin liittyvät jotkut tveriläiset toimitsija-ainekset. Moskovassa on näet ollut neuvottelukokous, johon ovat osallistuneet professori Bubrih ja Jakovlev Itämaisesta etnologisesta instituutista, edelleen neljä muuta professoria sekä Tverin piirikunnan valistusosaston edustaja tov. Smetanov ja piirikunnan puolue-edustaja tov. Ivanov.»

»Neuvostokokous, kuultuaan professori Bubrihin selostuksen, päätti katsoa välttämättömäksi, että Moskovan alueen karjalaisille luodaan oma kirjakieli lähinnä Holmatsheskin murteen pohjalla. Toimepiteisiin kielen luomiseksi ja kirjallisuuden sillä julkaisemiseksi ryhdytään heti, niin että ensimmäiset kirjat, varsinkin aapinen, ilmestyy painosta jo ensi syksynä. Prof. Bubrih y. m. tiedemiehet tekevät kuluvana kesänä tutkimusmatkan Tverin Karjalaan uuden kielen luomista varten.»

Lehti ihmettelee, että nämä uuden kirjakielen luomisharrastukset ovat ilmestyneet noin kiireellisenä nyt, vaikka tähän asti tuskin

on huomattu Tverin karjalaisia olemassaolevaksi. Ja polemisoituaan tätä hanketta vastaan, osottamalla, kuinka Tverin ja muiden karjalaisten kieli on melkein samanlainen ja kuinka Neuvosto-Karjalassa on hyvin tultu toimeen suomalaiskarjalaisella kirjakiellellä, lausuu lehti lopuksi:

»Eiköhän se (tuo uuden kielen luominen) itseasiassa merkitsisi vain puolueen kansallisuuspolitiikan toteuttamisen lykkäämistä Tverissä vieläkin tulevaisuuteen, sillä kestäähän toki vuosia ennenkuin uusi kieli, kirjallisuus y. m. sivistysvälineistö ja kaaderit on luotu.»

»Ketähän hyödyttää tämän kysymyksen sysääminen edelleen tulevaisuuteen? Ja ketä hyödyttää Tverin karjalaisten eristäminen pois siitä nyt jo vakiintuneena ja voimakkaana versovasta suomenkarjalankielisestä sosialistisesta kulttuurista, mikä nähdään luoteisen alueen suomalaiskarjalaisen kansanaineksen keskuudessa? Ettei vaan tämän »oman kielen» hanketta olisi loppujen lopuksi arvosteltava samallaiseksi kuin ne vissien tunnettujen ainesten pyrkimykset Karjalassa, jotka »Karelskoje Bratstvon» ajoista asti ovat yhä uudelleen tuoneet esiin kysymyksen »oman karjalaisen kirjakielen» laatimisesta, mitkä pyrkimykset puoluepäätöksissämme on leimattu taantumukselliseksi.»